ՍԷՆԷ 11 ١٢٩٣ ՄՈՒՀԱՐԻՄ ٢٧ — 1876 ՓԵՏՐՎԱՐ 11 ՉԱՐՇԱՊԹԻ — ԱՂԱՖՐԱՆԿԱ ՓԵՏՐՎԱՐ 23 — Ն. 3049

Մանրամասի գիքեար սենեակ 300 նիւսխէ իմիպարը ալա, գեյմէթի համանալոլ իշին 2 լիրա օլսուսլուկիպի թաշրարար իշին սալի սենեակ 300 նիւսխէ վիրիլէրեք, վէ բոսթա բարասը տա իշինեէ օլարագ օն իքի սիմ մէճիտիյէ տիր։
Նուսխէսի 40 ար բարաեա սաթըլմագտա տըր։

Մասիսի Էջերեան

Իշանաթը պէհէր սաթրը 1 ինճի էֆֆա 2½ ինճի էֆֆա 2, վէ 3 ճիւ վէ սայիր էֆֆարար իշին 1 ղրշ. վէ իրան սըրասընա դ օնուլմաեան իլանըն սաթրը 3 ղրշ։
Մեքթուպ վէ սայիրէ Գալաթատա Բէյնճլիմալի բազարընտա վագը Նո. 41 Իրսի խանընտա Կարապետ Ֆ. Փանոսեան իմիշնէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

ՄԻԻՆԱՏԻ

ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՑԻՐԷ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տէր,

Կարինէն հեռեւալը կը գրէ ինձ թղթակիցներէս մին, զոր եթէ արժան կը դատէք ձեր ազատախօս թերթին մէջ զետեղելու շնորհն ըրէք։

Ց. Ն. Նչեան

Սիրելի բարեկամ,

. . . . Ընկ. վարժարանի գոհացուցիչ վիճակն և քննութեան արդիւնքն նախորդ շաբթու Զեղ գրեցի, անտարակոյս եմ որ մեծ ուրախութիւն պատճառեց, ինչպէս ամէն ուսումնասէր ազգայնի։ Այսօր ևս այդ ուրախութեան մի մասն կը բերեմ ձեզ՝ նկարագրելով պարզևաշխութեան հանդէսն, որոյ նմանն յարգ Կարինը տեսած չէր։

Նախորդ կիւրակէ այն է յունվար 18 ին, Ընկ. դպրոցին մէջ կատարուեցաւ հանդէսն շքեղ կերպիւ. ներկայ էին շատ մը պատուաւոր ազգայիններ արդոյոյ ծնողներն և խառն բազմութիւն. Ռուսից հիւպատոսն իւր քարտուղարով և Անգղիոյ հիւպատոսն համաշգեսանին հագած. Տաճիկ զօրապետներ և դրագէտներ ինչպէս նաև տեղւոյս լրագրի խմբագիրն. նմանապէս Կաթոլիկ և Ցոյն պատուաւորանձինք։ Հանդէսը բացուեցաւ, Հայերէն, Տաճկերէն և Գաղղիերէն ճառախօսութեամբ. Հայկական և Տաճկական երգերով ընդմիջեալ հանդերձ երգեհնի ներդաշնակ նուագածութեամբ։ Ապա կարդացուեցաւ Հայ, Տաճիկ, Կաթոլիկ և Գաղղիացի քննչական տարեկան զեկոյցներ վկայեալ քննութեան արդիւնքն և դիտողութիւնքն, որք ամենայն ծնողաց, հոգաբարձուաց և դասատուաց ուրախակցութիւն, գովութիւն և քաջալերը կը պարունակէին. կրկին նուագախառն երգ օք բաշխուեցան միջանակներն ըստ արժանւոյն։ Յաւարտ հանդիսին օշարակներ մեծարուեցաւ հրաւիրելոց որմէ ետք մեկնեցան՝ ամենքն ալ գոհ որտով, ուրախ դիմօք և ապագային զեղեցիկ պատուղներ ստանալու ու վայելելու յուսով։

Ստուգիւ անկարագրելի է բերիրանքս քանի կը տեսնեմ այս դպրոցի յառաջադիմութիւնն և հետզհետէ յարատև ընթացքի մը մէջ մնալն. ինչպէս դիտէք կարգ մը խաւարամիտ միջնադարեան դաղափարներով ուղղորդեալ անձինք շատ միջոցներ ի գործ դրին զայն հարուածելու ուղղելու. բուական յուզեցին, խռովեցին, ակներև և բացայայտ կերպով հակառակեցան խոչ ու խութ յարուցին, բայց բարեբաղդաբար այս անգամ չը յաջողեցան, ծնողաց յարատև և անյողդողդ արիութեան դէմ ընկրկեցան, և եթէ դիտումնին բարձ 'ի թողի չբրին, գոնէ առայժմ ըսել օղուտ համարեցան, առաւել մեծ հարուածով մը զայն տապալելու խորհրդով. տա՛ր Աստուած որ այդ խորհուրդնին փոքրերնին մնար։

Ա՛հ բարեկամ՝ տե՛ս՝ զգացած ուրախութեամբս տակաւին արբշիռ մուգայ յայտնելու կարիոր բան մը. այն է՝ քաղաքիս Առաջնորդին յիշեալ հանդիսին ներկայ գտնուիլն. է՛հ դու ի՞նչ կ'սես կրօ.ք զարմանալի չ'թուիր քեզ այս. դպրոցին դէպ տածած այնչափ հակակրութիւնն ու թշնամական ոգին, երբեմն ըսած մեքենայութիւնքն, յարուցած պատուարներն, այս խմբին միութիւնը ցրուելու և ցրելու եռանդն ո՞ւր մնաց. բայց հարկ չկայ զարմանալու. միթէ յայտնի չէ՞ սոյա կեղծ ուփարիսեցիական ձևերն, արարողութիւնները. շրթունքնին մինչդեռ օրհնութիւն կը կարդայ, ո՛ գիտէ պատով որչափ անէծքներ կը սեղան ու որպիսի՞ խորամանկութիւնք կ'երկնեն։ Սակայն դարձեալ սա յայտնած էր կերպիւ իւիք իւր թշնամական ոգին և զընկերութիւնն նախատած լինելու տրիմն ձեռքէ չէր փախուցած բան իւր մտածման։ Առաջուց իրեն կ'խանգարի հիւպատոսաց համագործակցեալ լինելին, բայց սա իւր հատարակութեայ հաղուստին կը ներկայանայ առանց ո և է նշան մը կրելու. մինչդեռ ուրիշ ընկին պարագայներու մէջ փառաւորաբար կը պճնագարդի ակամակուռ նշաններովն, կուրքի մը պէս. է՛հ թողուք այս ջանքին և անկարևոր իրողութիւնն որ մանանեխի հատիկէն աւելի փոքր է նորա մեծամեծ թերութեանց քով, այս և դաւառայի աղգայնոյ մասին երկարօրէն գրած եմ Զեզ հրատարակել տալերնիդ խնդրելով, բայց չ'գիտեմ ինչ մտածելով չ'կատարեցիք խնդիրս քանի որ պատասխանատուութիւնն իմ վրայ առած էի. թերևս երկար և փոքր ինչ ազատ այսինքն ճշմարտապէս գրած լինելս էր առիթ, կամ գուցէ «խոհեմութիւնն», ահաւասիկ զեղեցիկ բառ մը որ լաւ կը ծառայէ մեր վերոյիշեալ և անարի գործերուն, անդգայ, անտարբեր ընթացքին. ճիշտ տակէ հեռուցուցած են «ինչո՞ւս պէտք է»ն որ ազգայնոյս մեծամասնութեան նշանաբանն է։

Սիրելի բարեկամ, քանի որ մինչ 'ի հոս բերի խնդիրը, և քանի որ դեռ ժամանակ ունիմ դրելու. մանաւանդ թէ քանի որ զեզան սիրտ մ'ունիմ և դրչիս ծայրը կուգայ ամէն զգացում, խորհուրդ և կարծիք երբ ձեզ հետ կը խօսիմ, ուստի ներեցէք եթէ քիչ մը պիտի երկարաբանիմ, դրելով ազգային վերջին անցքերն զոր անշուշտ ուրիշներ ալ գրած են, որոյմէ ետ մնալ չեմ ուզեր, է՛հ, դիտեմ որ դու ալ կը նեղուիս, զբաղմունք կը վնասուես և վիրական թարգմանութիւններ կարդալէ ձանձրացած, ուստի ուսումնական և բանասիրական դրեանց եռանդ լինիս ես, որոնք կարծեմ քեզ շատ կը տաղտկացնեն, քանի որ հայկական անլի և անճաշակ ոճով սեթևեթեալ են, բայց տարութիւնք չը մոռնանք, մանաւանդ վերջերս հրատարակեալ մի քանի տեսրերն, որք կղերականի գրչէ ելած լինելն անհաւատալի պիտի թուէր, եթէ 'ի մօտոյ նոցա հանճարին ծանօթ չը լինէի, անշուշտ կը հաստատք թէ որոց կանխարկեմ։ Աղէկ միտքս եկաւ, ըսելու որ Ս. Հայրիկը նոր երկասիրութիւն մի «Դրախտի ընտանի.ք» անուն և «Հըրաւէր երկրին աւետեանց» երկրորդ անգամ տպագրութեան տուած է, կարգաչեմ շուտով զրկեցէք այդ պատուական հեղինակութիւնքն, գիտէք թէ որչափ կը սիրեմ այդ բանասեղծ հանճարին գրուածքներն. «Հայ–Լամենէն», «Հայ–Վ. Հիւգօն» է որ Հայ–մանկաւոյն սրտերը կը մշակէ, բարքերը կ'ուղղէ, Հայ–երիտասարդներն կը խրախուսէ, կ'առաջնորդէ և իւր վրայ կ'սքանչացուցնէ։

Ա՛հ, ե՞րբ պիտի լինի որ մեր ազգն ևս ճանչնայ այդպիսեաց արժանիքն, յարդէ, պատուէ զանոնք և իրենց արժանեաց հատուցումս վարձատրէ, բայց գժբաղդաբար հակառակն կը տեսնամք, և այս մեծ ցաւ է ուսումնասիրի մը սրտին, շատ դառն վիշտ է հանճարաստաշի մը ոգւոյն. բարէ՛, ամէն առաքինի, ազնիւ, վեհ և բարձր անձանց ճակատագիրն այսպէս եղած է, պատմութեանց մէջ կը տեսնամք՝ միշտ արդարն հալածեալ, ճշմարիտն հարուածեալ, անմեղն զրպարտեալ, հանճարն պարսաւեալ, նահատակն գետնաշարժ եղեալ. նոյն խակ Յիսուս Աստուած–մարդն այդ ամենուն ենթարկուեցաւ . . . է՛հ վերջ տանք այս ողբալի խնդրոյն. հաւատա՝ որ սիրտս շատ կը յուզի և արտասուքս չեմ կարող զսպել . . .։

Տե՛ս բարեկամ, որչափ շեղեցանք բան խնդրէն, տակէ կարող ես գտնել գլխուս վիճակն և սրտիս եռանդն, որ ամէն բան մէկէն կուզէ գրուել, բայց ամենուն մէջ սղ կը պակասի և կը շփոթի։

Արդէն քաջ գիտես որ, Կարնեցին ուսնական ասոլորութիւն մի ըրած է 1–2 տարին անդամ մը առաջնորդական յիշատակութիւն յորուցանելու, ասոյդ է թէ՝ սա իւր կլխնային պէս ցուրտ և սառն է, բայց երբեմն կը ջերմանայ հրատապ խանդերէ, կը հրահրի յառաջիմական կոյծերէ. մերթ կը խրլրտի, կը յուզի, ճիչ ազազակ կը բառնայ, բաղաք բաղաքի, ամիսաստանութիւնք ամիսաստանութեանց վրայ կը տեղայ, հանրագրութեանց հաղարք մի փարայ բնելով կնիքներու «փանայիր» մը՞ կ'սկսի, բայց յանկարծ կը տեսնուս որ կը խաղալի այս մրրիկաձուփ ալիքներ, կը հանդարտի ժողովուրդն, կը ելէ խաժանդ և սոյիկեաներն ծաղրանօք կ'ըսէ իւրեանի «ա՞յս էր ամենը» և յիրաւի որչափ սարսռելիք է ժողովուրդի այս տեսակ յուզմանց նկարագիրն, զոր Վ. Հիւգօ սքանչելի պարզութեամբ կը պատկերէ «Թշուառներուն» մէջ։

Արդ Կարինն դարձեալ երկպառակութեան խառնութեան մէջ կը ծփայ առաջնորդի դէմ և ի նպաստ հանրագրութիւնք կը շրջին, անստորագիր թուղթեր՝ ըստ Կարնոյ հնեաւեայ սովորութեան, պատերուն կը փակցուին, եկեղեցւոյ և ժողովատեղեաց մէջ կը թափին անընդհատ ձեռամբ կարծես յերկնից դալով. նախորդ տարուան 21 յօդուածէ բազկացեալ ամիսատանդրոյն լեղ ելն յերևան կ'ելլայ, քննութիւն կը պահանջուի, Կարնոյ երեսփոխանաց 16 սաղարդութեամբ, և պաշտօնական թղթակցաց լաղաքագրերն ի Պատրիարքարան կը հասնին, որոց պատճէններն կը յաւամ կարդացուք տեսնալ. մերթապէս շփոթութիւն մը յուզմունք մ'է որ կը տիրէ. կատարեալ Բաբէլն մը։ Գրիչդ գրելու տաքնն է բարեկամ, լաւական ժանդաւորցուցիր. կերևի թէ նախորդ տարուան վիճք զբեղ ղգուեցուց, մի քանի շահախնդիր խառարտիս և անսկրբունք թեմիամիներու հայհոյութիւնքն քեզ կատեցուց. ապայն մեղադրելի պիտի լինիս եթէ այդպիսի ջնջին պարբադանիրկ վհատիս ու ընկրկիս։ Արդ տա. դրիչդ և խրախուսէ Կարնոյ ժողովուրդն որ իւր արդար դատը պաշտպանէ. յորդորէ որ խռովութիւն, երկպառակութիւն վերցունէ բայց իւր բաղաքին օրինաւոր քննութիւն պահանջելէ ետ չը մնայ. ըսէ որ 21 յօդուածէ ամիսատանդրոյն ի հրապարակ հանելու դդուչութիւնն մեկդի թող թողու. յիշեցուր առաջնորդին իւր խոստումն, հրաժարելու համար Երրորդութեան վրայ բրած սուսկալի երդումն. քնէ, հեռացիր և սորա եօթն և տասնամեայ պաշտօնավարութեան սրդիւնքն պահանջէ. խնդրէ իւր պաշտպաններէն որ ասրայցներով ցոյց տան՝ թէ սա այսչափ երկար տարիներ ի՞նչ բարիք բրաւ ազգին, ազգատին ո՞ր դատը պաշտպանեց, զրկելոյն ապաստակը ե՞րբ ըսց, ժողովուրդի մէջ արմատացեալ մութեանց ո՞ր մէկը խրեց, նորա նախապաշարեալ միտքը ե՞րբ լուսաւորելու փորձ բրաւ, դարուոյ յառաջադիմութեանն, ուսմանց, գիտութեանց ծաւալման ինչո՞վ օգնեց կամ նպաստեց, ընթերցարանի բարանի օգտակարութեան, կիրակնօրեայ վարժարանի յարատևութեանն համար մի օր խօսեցա՞ւ եկեղեցւոյ բեմին վրայէն, բայց ի այն մէկ երկու պարագանարէն որ հակառակութեան համար ժողովուրդն երկրպառակեց և ընկ. վարժարանի բարանը գոցել տալու առիթ եղաւ իւր խարամանդ հիգիլիական թեամբն (այս մասին արդէն գրեցի քեզ առաջուց), հարցար ժողովուրդն թէ՝ Մոփսէի հրաշքներէն, Սինայ լեռի պատմութիւ-

նէն, անապատին մէջ Իսրայէլացւոյ կերած մանանայի քաղցրահամութեան վրայ ճառելէն, Սամսօնի հրաշագործ իշու ծնօտէն, Բաղասամու էշն ի լեզու ելլալու սքանչելիքէն զատ բան մը լսած ունի՞ Նորա քարոզութեանց առեն. չուրացուիր որ երբեմն ողորմասիրութեան և առատաձեռնութեան վրայ կը ճառէ, շարունակ «տուէք տուէք»ի յորդոր կը կարդայ, բայց գիտես որ այս իւր գործին շատ լաւ գալուն համար է. վերջապէս գրէ նկարագրէ Աղդ. դպրոցի ներկայ տխուր վիճակն և դորա գլխաւոր պատճառն, ուր այնչափ մանկունք կատակուած են և որոնք Աղդի յոյսն ու լոյսը պիտի լինին . . . :

Ա՛հ ափսոս, չ'թողուցին որ լինցունէի, անհրաժեշտ գործ մը կատարէ վերջ տալ, ուստի մնաք բարեաւ, մնացորդն գալ շաբթու եթէ արգելք մը չպատահի :

Ընդունեցէք ջերմ և անկեղծ սէրս

Քոյդ

* * *

Աւելորդ չեմ համարիր երկու խօսք ևս իմ կողմանէ յաւելուլ :

Մեր բարեկամն այնպիսի հինաւուրց խնդիր մը ձեռք առած և զմեզ նորա վրայ գրելու կը յորդորէ, մինչ շատերը գրեցին, էջեր լեցուցին, հարուածուեցան նախատուեցան և ի վերջոյ յուսահատ եւ քաշուեցան : Բարեկամդուալ կը խոստովանիս որ Կարնեցին ամեն տարի այդ կանչուռուտքն աղաղակն կը ձգէ, բայց մինչև հիմայ ի՞նչ կրցաւ ընել. լոկ խօսք, չիսթ, աղմուկ. գործ արդիւնք մի՛ վնտռեր, մեր ժողովուրդը այնպէս վարժած է. ուստի բարեկամ թողունք որ Աստուած այդ ընէ, հրաշք մը գործէ, և մեզ այս վիճակէն աղատէ . . .

Նախորդ շաբթուն գրկած հրատարակելի մի նամակդ 'ի լոյս չ'հանելուս գրելդ ցաւ կը յայտնէք. ահաւասիկ պատճառն, նախ որ մամլոյ ներկայ սեղմեալ դրութիւնն չ'ներեր այնչափ ազատ ոճով գրուած քներ հրատարակել, սայդ է որ ճշմարտութիւնք կը պարունակեն. բայց ո՞ւր կապրիս, ճշմարտութիւնն ո՞ւր կը մնաս . . . չե՞ս կարդացած «Արեւելեան Մամուլի» Հայկական ամենարնութիր և միակ հանդիսին մէջ «Ճշմարտութեան վրայ գրաւ մը» անուն փոքրիկ վէպն. ուր միայն մէկ օր ճշմարիտ խօսողն, կը վռնտուի, ժառանգութենէ կը զրկուի, յիմար կը հռչակուի և յիմարանոց կը բերուելու պատրաստութիւնք կը լինի. աւա՜ղ բարեկամ, այժմ ճշմարիտ լեզուներն կը պրկուին, ուղիղ միտքերն կը դատապարտուին, իրաւացի ձայները կը խրդդուին, արդար և անկեղծ գրիչները կը շղթայուին. վկայ բռնաբիս Փորթուգալեանն և ուրիշ շատեր որք քաջածանօթ են քեզ և ամենուս : Եւ երկրորդ ի՞նչ օգուտ կարտադրի լոկ գրելով. Առաջնորդն յուսաջղխնատէր չէ. ուստամեսէր չէ, Ազգասէր չէ, ազգասէր չէ, Ազգին բարիքն ու օգուտը մոռացող չէ, միայն իւր շահն և ակին պաշտող է բոլով, պօռալով ի՞նչ կը հասկցուի. այդպիսի գանդատներն երբ շարունակ տեղի ունենան կը նմանին մանկանց տրտունջներուն որք բան մը ընելու անկարող՝ միայն լաղ գիտեն. ուստի գործ պէտք է, գործել հարկ է. հիմակին նորոգել, բարեկարգել անհրաժեշտ է, և գնա շատ մը չեմ գիտեր ինչ էր որոյ վրայ որչափ գրես այնչափ կերկարի, արդ կը թողում, առանձինն նամակաւ գրել խոստանալով :

Մեծ. Տէ՛ր, ներողամտութիւնդիդ կը խնդրեմ այսչափ երկարաբանութեանց և ընդունիլ հաճեցէք յարգանքներս.

Ձերդ

Յ. Մ. Նշկեան

ԹԱՏՐՈՆ ԳԱՂՂԻԱԿԱՆ

(ԲԱԼԷ ՏԷ ՔՐԻՍԹԱԼ)

ԲԵՐԱ ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ

1876 Փեբրուար 11 ՇՈՐԵՔՇԱԲԹԻ գիշեր

ի ժամ ճիշդ 2 1|2

ԱՐՏԱՔՈՑ ԿԱՐԳԻ ՓԱՌԱՒՈՐ ԵՐԵԿՈՅԹ

Ի ՆՊԱՍՏ

ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐԱՑ ԵՒ ՀԱՄԱԿԱՄ

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ

ՄԵԾՆ ՎԱՐԴԱՆ

ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ

ՓՐԿԻՉ ՀԱՅՐԵՆԵՍՑ

Ողբերգութիւն երգախառն բաժանեալ

ի վեց մասունս

ՀԵՂԻՆԱԿՈՒԹԻՒՆ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԻՒՆ

Պ. Ա. ՍԷՏԷՖՃԵԱՆԻ Պ. Տ. ՁՈՒԽԱՃԵԱՆԻ

ԱՋԱՏ ԱՍՏՈՒԱԾՆ ԱՃՆ ՕՐԻՑ

ՔՆԵՐՈՒԱԾ ԱՆՄԱՀԻՆ ՆԱԼԲԱՆԴԵԱՆՑԻ

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

ԴԻՄԱԿԱՒՈՐ ԵՒ ԱՆԴԻՄԱԿ

ԸՆԴ ՏՆՕՐԻՆՈՒԹԵԱՄԲ

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ՄԱՍՆԱԺՈՂՈՎՈՅՆ

Պարերը պիտի առաջնորդուին ԹՐԱՆՏՈՒԱ

ԳՕԲԻԼԼՕ հանրածանօթ դասատուէն

Տոմակները հետևեալ տեղերը կը ծախուին. – Բերա, Համակամ ընկերութեան գրասարանը. Բերա, Ղալաթա սերային ծխավաճառ Տաքէս աղային խանութը. Սանթիա, Հայկական ընկերութեան գրասարանը. Պէշիկթաշ, Թրամվէյի սիմասիօնին դիմացը բէրուքէր Թադէոս աղայի խանութը. Պոլիս Պահճէ դարու սուճի Պողոս աղայի խանութը. Զատմագճբլար Եօդուշու բէրուքէր Տէվլէթ աղայի խանութը և թատրոնին դուռը ներկայացման իրիկունը :

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՀԷՐՍԷԲ

Իզմիրսէ թաղ օլունան Էմլարսիալ զաղէթասը, Հէրսէք հադդինտա շուտ սիմիսէք ի շանսը միւթալէա պէնսի տէրճ իթմիշ օլսուզտանսն, թէրճէմէսի մինասիպ կէօրիւրսա :

Ինկիլթերանէն մէշհուր միւէլլիֆլէրինանէն օլուպ, Ճարդէն իշլէրինէ լաեբդէյլա մալիւմաթը պուլունան Մ. Ցավիա Իւրդիւհար, Նէօդասթէլ դամիթէոնէ պիր չօդ մէրթուպլար կէօնտերէրէք, պու մէրթուպլարտա Հէրսէք իմպիրաթորլընա վէ պունա տայիր օլան խուսուսի հադդինտա պաղը մալիւմաթ վէ իյդահաթ վերմիշ տիր : Մ. Իւրդիւհար, մալիւմաթ վէ իյդահաթը մեղրիւրէյի սիրպէսթճէ պէնան իթմիշ օլսուզտանսն, պիր տախի պունլարը խիւլասասթէն զաղէթամըզա նագլ իթտիկիմիզտէ, օգուեանլարըմըզդան պու պապտէ մէմնուն օլաճադլարընա շիւրհէ իթմէէիզ :

«Հէրսէք իմպիրաթորլը խարիճտէն պէսլէնիլիպ, Կիրիտ իսեանը իլէ Բումլարդն պիրինճի իմպիրաթորլընա պէնդեր : Հէրսէք իմպիրաթորլընտա էճնէպի հիւքիւմէթլէրի ինսանիեէթ սրֆիթը թահթընտա օլարադ, էշդբեաեա Կիրիտ իմպիրաթորլընտան զիեատէ եարտըմ իթմիշլէր տիր, չիւնքի Հէրսէք իմպիրաթորլընտա մուհարէպէ իտէն էշդբեանդն զատրն վէ չօլուգ չօճուգլարընա, Դարատաղ, վէ Սբրպիա վէ Ավստրիա թարաֆընտան մուավէնէթ օլունտուղու կիպի, պու պապտէ Բուսիանդն հէր թարաֆընտա տախի իեանէ տէֆթէրլէրի աչըլմըշ տըր : Անճադ Հէրսէք իմպիրաթորլընդն, Կիրիտ իմպիրաթորլընտան պիր ֆէրդի մախսուսու վար իսէ, պու տախի հէմճիվար պիր տէվլէթին եանի Ավստրիանդն տախի իմպիրաթորլը մէղքիւր եիւզիւնտէն տիւշարը էնտիշէ օլմասը տըր :

1869 սէնէսինտէ, Ավստրիա տէվլէթի, Տալմաց, եանի պու կիւնքի կիւն Տէվլէթի Ալիեէ ալէյհինտէ մուհարէպէ իթմէքտէ պուլունան այնը ճինսին իմպիրաթորլը ալէյհինտէ մուհարէպէ իթմիշ, վէ ֆիլվագը պիր դաչ այ զարֆընտա մէղքիւր իմպիրաթորլը զալիպ կէլմիշ իսէ տէ, պու էնտատէ Ավստրիաեը դուրմասան Տէվլէթի Ալիեէ օլմուշ տուր : Ավստրիա իմբէրաթորու հաշմէթլու Ֆրանսուա Ժոզէֆ հաղրէթլէրի, Մըսրրա միւթէվէճճիհէն վուրու պուլան սէյհահաթընտա, Տէրիսաատէթէ կէլմիշ, վէ բաեիթախթը մէղքիւրտէ իգամէթի էնտասընտա, Ավստրիանդն հարպիեէ նազըրընտան պաբաղը մալիւմաթտան, Դարատաղլըլար Տալմացիա իմպիրաթորլընա մուավէնէթ իթտիքճէ, իմպիրաթորլը մէղքիւրուն թէսկին խոլէմէեէճէկինի թահդիդ իթմիշ տիր : Հաթթա օլ էսնատէ Ավստրիա պաշ վէքիլի պուլունան դոնթ տը Պէօսթ, Դարատաղլըլարդն էշդբեաեա մուավէնէթ իթմէմէլերի իչին Սարաջամ հաղրէթլէրինէ ըէճա էյլէմէսինի, Տէրիսաատէթ Ավստրիա սէֆիրինէ պէնան իթմիշ, լաքին սէֆիրի միւշարիէյհ, շու եօլտա պիր ճէվապ վիրէրէք, թէքլիֆինի դադալ էյլէմէմիշ տիր : Շեօյլէ քի, «պունտան իւչ սէնէ էվվել Տէվլէթի Ալիեէ ալէյհինտէ օլան պիր իսեանա թարաֆ իթմէքլիկի պատա էմր իթմիշ իսինիզ, շիմտի իսէ պիզիմ ասկէրիմիզ դարչը զամթ շահանէնին մուավէնէթինի թալեպ իթմէքլիկիմի իսթէեօրսունուզ : Պէն պէօյլէ պիր թէքլիֆի դադալ իսէմէմ, պու պապտէ պիզդան սիզ քէնտինիզ թալեպ իսին» : Ֆիլվագը դոնթ տը Պէօսթ մէղքիւր թէքլիֆի պիզդան քէնտի թարաֆընտան իթմիշ իսէ տէ, Սարաջամ հաղրէթլէրի տօղրուտան տօղրու մէղքիւր թէքլիֆի ըէտտ իսէրէք, Բուսիա սէֆիրի ժէնէրալ Ինեատիէֆ հաղրէթլէրինէն, «էկէր Օսմանլըլար Դարատաղլըլարա դարչը միւտահէլէեէ գրեամ իսէրլէր իսէ, Բուսիա տէվլէթինէն Դարատաղլըլարը հիմատէ իսէճէկինի պիլտիրմիշ օլուզտանս ճէվապընտա պէնան իթմիշ տիր» : Պունտան իւչէրինէ Ավստրիա իմբէրաթորու դոթի իւմիա հալինէ տիւշմիւշ, վէ Տէրիսաատէթ Ավստրիա սէֆիրի, պաղը թէլէկրաֆլարը իմբէրաթորու միւշարիէյհինի խոթէթրընա կէթիրէրէք, Ավստրիա տէվլէթի թարաֆընտան Դարատաղլըլարա վէրիլմիշ օլան թօբլարընդն, տահա ուղուն միւտտէթ տէվլէթի միւշարիէյհա ալէյհինտէ իսթիմալ օլունաճաղընը, եանի Դարատաղլըլարընդն Ավստրիատա իմպիրաթորլը արթըրաճադլարընը սէօյլէմիշ տիր : Պատէհու իմբէրաթոր հաղրէթլէրի, սէֆիրինին իմթարը մուճիպլինճէ, տօղրուտան տօղրու զամթը հաղրէթի Բատիշահի իլէ միւլադաթ իտէրէք, զամթը շահանէնին մուավէնէթի օրմագսըզընդն Տալմացիա իմպիրաթորլընդն թէսկին իտիլէմէեէճէկինի պէնան էյլէմիշ տիր : Պունուն իւզէրինէ, ասասքիրի շահանէնին Դարատաղլըլարը քէնտի հուտուտարընտա խոխալ իչին թարաֆը էշրէֆի հաղրէթի Բատիշահիդէն էմր վագի օրմուշ օլտուզունտան, պու սուրէթլէ Տալմացիա իմպիրաթորլը տէրհալ խիթամ պուլմուշ տուր :

Շու վուգուաթ մալիմ օլտուղու հալտէ, Ավստրիա տէվլէթի վիւքէլասը, Ավստրիաեը պիլէ թէհլիքէլէե գօյմադ մուխաթարասը, Տէվլէթի Ալիեէ ալէյհինտէ խուսուսէթ իպրազ իթմիշլէր տիր : Շէօյլէ քի 1867 սէնէսինտէ, Մ. տը Պէօսթ, Բարիզ սհանամէսինին Դարատէնիզ հագդընտա օլան մատէսինին ֆէսխ խարիմէսինի, վէ Տէվլէթի Ալիեէնին ումուրը տախիլիեէսինի թանզիմ իթմէք նէյէթիյլէ, Էվրոպա տէվլէթլէրինէն միւրէքքէպ ղալը գոնկրէ թէշքիլ դբլբնմասընը, վէ Տէվլէթի Ալիեէնին պու գոնկրէեէ հիսսէսատտը օրմանասընը թէքլիֆ իթմիշ տիր : Վէ շուրաեը սէօյլէմէքլիկէ մէճպուրուզ քի, Ֆրանսա պիլէ, Պապը Ալիեէ թէքրի արաղի իսթատը իթմէքլիք նօգսանընտա պուլունմուշտուր : Վիէննատա վէ Բարիզտէ, Տէվլէթի Ալիեէի պու կիպի թէտպիրլէր թէքլիֆ խէճէք գատար զայիֆ զանն իթմիշլէր տիր, լաքին Բուսիա տէվլէթի պու խաեալաթատա պուլունմատըզընտան, Պապը Ալի էճնէպի միւտախէլէսինի դադալ խէմէեէճէկինի պէնան իթմէսի իւզէրինէ, տէվլէթի միւշարիէյհա Եունանլարը հիմատէ իթմէքլիքտէն ֆէրհաղաթ կէլմիշ : Պու էնտատէ Լօնտրանդն Եունան սէֆիրի, տէվլէթի մաթպուաասընա եաղտըրը պիր թահրիրաթատա, «Մուհարէպէեէն սադրընդն, զիրա մէմալիքի Մահրուսէտէ միւթէմէքքին օլան Խրիսթիան էհալիլերի իսեանա գալգըշմաեաճադլարը կիպի, Բուսիա տէվլէթի տախի սիդէ մուավէնէթ իթմէք հալինտէ տէյլտիր» տէմիշ տիր :

Պունտան պաշդա, Մ. տը Պէօսթ, մէմալիքի Մահրուսէտէ միւթէմէքքին օլան քէաֆֆէյի Սլավլարան միւրէքքէպ պիր Պուլկարիսթան դրաշլըլըք իհտասընը հավի պիր լայիհա գալէմէ ալմըշ, վէ պու լայիհա, Տէվլէթի Ալիեէի Բուսիաեա գարշը կէօզէթմէքտէն իպարէթ պուլունմուշ : Հալպուսի պու խուսուստա Ավստրիա տէվլէթի, Տէվլէթի Ալիեէտէն ղիեատէ թէհտիտ ալթընտա գալդը, մէմալիքի Մահրուսէ իսէ, Ավստրիա տէվլէթինէն սահիհէն պիր պէրճէմի մադամընտա օրմուշ օլուր, վէ պիրինին տաղբարմասը, տիկերինին պիզ զարար բարչալանմասընա սեպեպ օլուր, վէ Տէվլէթի Ալիեէ Սլավլարը, Ավստրիա տէվլէթի Սլավլարը իլէ իթթիֆագ իթտիքլէրինտէ, բանալավիսթ էֆքարը թուպանատան քէմալի ֆիւթուհաթէ տիշարը չբգար : Վէ Վիէննա գանլինէթօսու, Տէվլէթի

Ալիեէ իլէ իթթիֆադ իմմէյիպ, պիլ ապս Պապը Ալի ալէյհինտէ խասիմանէ պիր բօլիթիդա մէսլէքի իթթիհազ ի-տէճէք օլուր իսէ, պու սուրէթլէ Սալ-թանաթը սէնկյյէնին Ռուսիա իլէ իթ-թիֆաթ իթմէսինէ մուավէնէթաէ պու-լունմուշ օլաճագ տուր։

Տէվլէթի Ալիյէնին Հէրսէքտէ օլան միւշքիլաթը, գուվվէթսիզլիք օլմա-եբպ, իլլա Իսլամ ճինսինին դուվվէթի տիր։ Նասրլէքի կէչէնլէրտէ Լօնտրանին Թայմս զազէթասը, պիր էճնէպի ար-տուսու Հէրսէքի պիր ֆէլսէֆէթէն գուրթարալիլիր տիմէսիյլէ, էշգիա-նին մաղլուպիէթինի անլաթմէշ տուր, չիւնքի էկէր Պապը Ալի միւսլիման-լարին սիլահպէտէսի օլմալարընա միւ-սատտէ իտէճէք օլսա, իսթիլալ տեր-հալ տէֆ ուիղալէ օլմուշ օլուր։ Միւ-սիւ Իւրգիհար, պու կիւնքի կիւն տէվ-լէթլէր թարաֆընան իթթիհազ օլու-նան հարաքեաթը տիրլօմաթիգիյէ ասլա իթթիալար իթմէեիպ, միւսմսիլէյհին գավլինճէ, Պապը Ալի ալուէլի էճնէ-պիէ սիւֆէրասընին նասիհաթլարընա հավալէյի սեմմ իտիպ, գօրդարագ տավրանաճագ օլուր իսէ, Հէրսէք իս-լանընին էօնիւնիւ ալամանաճագ տուր։

Պապը Ալի, Էվլիօպանին սուրէթի հասէնէտէ պուլունմանան էֆքեարը իլէ մէշգուլ օլմագտըգընի, քէնտի գա-բարլարընը վիրմէլի տիր, վէ քէնտիսի 1869սա Ավստրիա տէվլէթի հագդընա հէր նէ իճրա իթտի իսէ, շիմտի տախի Ավստրիասան անին մուդաֆի-լէսինի թալէպ իմմէլի տիր։ Հագիգա-թը հալտէ, հիւքիւմէթի Սէնկյյէնէ մէ-մուլ օլմնատուզունտան ղիլուատէ գուվ-վէթլի տիր, վէ լաքին իսթիմալ իթմէ-տիկի թագտիրտէ, պու գուվվէթ զա-ֆքա թէպտիլ օլաճագ տուր, վէ օլ վա-գէթի Տէվլէթի Ալիեէնին շիմտիքի հի-մանէթքալարը, շու զաֆքա քէնտի-լերի սէպէպլ օլաուգլարը իշին թէէսիֆ իսէճէք տիրլէր։

Պալէատէ տէրճ իսիլէն սաթըրլար-տան անլաշըլմագընա կէօրէ, Հէրսէք իսթիհազը սէպէպսիզ եալընը իտա-ըէճէ սայի մուամէլաթա խնաա իթմէք պէօյիւք խաթա տուր, վէ շու եա պու իսլահաթ նիզամնամէսինին դատուլի իլէ, իսեան խէթամ պուլմազ, Նասրէ-քի չօգ տէֆտ պէեան իթմիշլիգ տիր, ասայիշին իպգա իսիրմէսինէ մանի օ-լանլար, Սըրպլարը իլէ Դարաատալը-լարին արզուլէրի տիր, վէ տէվլէթլէ-րին հարաքեաթը տիրլօմաթիգիեէսի, հէր նէ հիւանի նիսէթէ մէպնի օլսա, իսթէնէրէք եախօտ իսթէմէեէրէք, ասիլէրի ճէսարէթի վիրմէքտէ տիր։ Զէ-թինէտ իլէ Պէլգրատ մուհրիք եախօտ հէմուշէրինէ լայըգլը պիր թէրպիեէ վիրիլմիկինտէ, ասայիշին իպգասը հագ-դընտա տէվլէթլէրին քուաֆֆէյի նօ-թալարընտան, ղիլուատէ ֆայիտէյի մու-ճիպ օլուր։

—Սէրգուբէնայի հագրէթի չէհրի-եարի ամուֆէթլու Հաֆըզ Մէհէմմէտ պէյ էֆէնտի հագրէթլէրի տիւնքի կիւն Սասրադամ հագրէթլէրինին գօ-նաղընա աղիմէթլի մուլագաթի կէլէմիշ-լէր տիր։

—Հէրսէքտէ պուլունան էշգիա հագդընտա կէչէնտէ իլան օլունան տի-վը ումումիեէ մէսնի եէրլի էշգիա բէյ տէր բէյ հիւքիւմէթէ կէլէրէք ար-ղը իսթիման իմմէքտէ օլաուգլարընտան դարիպէն պու Հէրսէք մէսէլէսի-նին եէրլի էշգիաեա այիտ օլան ճի-հէթի քեամիլէն պէր թարաֆ օլաճա-ղընտա չիւպհէ եօք իսէ տէ, Դարա-տաղ վէ Սըրպ էշգիասը հէնուզ թէր-քի սիլահ իթմէտիքլէրինտէն, իշպու վեսրվարընն օնունճա կիւնիւնտէն իթի-պարէն տէօրթ հաֆթատեա դատար քէն-տի էշգիալարընա թէրքի սիլահ իթ-տիրմէզ իսէլէր, ասաքիրի Օսմանիեէ սինօրու կէչէրէք թէէտիպ ու թէրպի-եէլէրինէ միւպաշէրէթ իթտիրիլճէճէյի Սըրպ իմարէթինէ վէ խուսուսի իլէ Դա-բատաղ պէյլինէ սուրէթի դաթիէտէ Պապը Ալի ճանիպլինտէն թէպլիղ ու իլթար պույրուլմուշ տուր։

—Տիւնքի կիւն սատրազամ հագ-րէթլէրի վէ պապը վիւքէլայի ֆիլիամ հաղարաթը Պապը Ալիտէ պապը մու-հիմմ մատտէլէրի միւզաքէրէ պուեուր-մուշլար տըր։

—Շահամէթլու Իրան շահը հագ-րէթլէրին էմմիսի ֆէխամէթլու Ֆէր-հատ Միրզա հագրէթլէրի իլէ Իրան սե-ֆիրի տեվլէթլու Մօհսին խան հագրէթ-լէրի տիւն ադշամ ֆայթօնա բաքիպ օլաուգլարը հալտէ Դարաքէօյ քէօր-բիւսիւնտէն կէչմէքտէ իքէն, հէր նա-սընա արասանին պիր թէքէրլէի դը-ըբլբպ միւշարիլէյհիմ հաղարաթը ֆայթօնատան չըդմատա վէ պիր քիրա արասասընա բաքիպէն սէֆարէթխա-նէեէ աղիմէթ մէճպուր օլմուշլարտըր։

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼԷՐ

ՐՈՒՍԻԱ

Սէն–Բէթերսպուրգ, 21 փետրվար

Ռուսիա խիէրաթօրու հագրէթլէրինին հէնիրէսի կըրանտ տիւշէս Մարի Նիքօլա-էվա վէֆաթ իթտի։

ՀԻՆԴԻՍԹԱՆ

Գալկիւթա, 21 փետրվար

Բըրէնտ տը Կալ Նէբօլ շէհրինտէ գիեա-տէ իհթիրամաթի իլէ գարշու օլունմուշ տուր։

ԱՎՍԹՐԻԱ–ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

Վիէննա, 21 փետրվար

Մէպուսան մէճլիսինտէ դրաաթ օլունան լայհատա, ասաքիրին մըզտարը ազալթը-մաը լիւզումի մէճլիսճէ հիսա օլունարագ, պու պապատ պապը թէտպիր իթթիհազլէ վէրիլէճէք դարարը խարիճկէ նաղըրընա պիլտիրմէք իւզրէ հիքիմէթէ տավէթ օլուն-մուշ տուր։

Վիէննա, 21 փետրվար

Ումումի պիր թէրքի սիլահ օլունմագ իչին միլլէթ մէճլիսինէ պիր թէքլիֆ վագը օլտու։

Իզհարը իմիլաս իտէնլէրին մըզտարը չօ-զալնմագտա տըր։

Պիճիսմէ ֆօնտալար եիքսէլմէքտէ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ

Բարի, 21 փետրվ.

Գամանին մէճլիսի իչին ադա ինթիխապ օլունանլարընն էքսէրիսի ճիւմհուրիեէթ թա-բաֆլըսը տըր։ Իշթէ թէքմիլ ֆրանսատա ինթիխապ օլունան ադալարընն էյտամի։

61 դօնսէրվատէօր եանի հալը հագը թարաֆլըսը

59 Պոնարարթի թարաֆլըսը

71 Սոլ թարաֆ ադալարընա մուխա-լիֆ կիւրուհինտէն

187 ճիւմհուրիեէթ թարաֆլըսը

17 Բատիդալ, եանի էսասէն իսլահաթ թարաֆլըսը

104 քէչի իչին իքինճի ադիֆա դուրա վէ-րիլմէճէք տիր։

Միւսիւ Պուֆէ ինթիխապ օլունմատը։

Միւսիւ Տիւֆօր, Թիէր, Բընոլ, Բուէ, վէ Կամպէթթա ինթիխապ օլունմուլար։

Միւսիւ Պուֆէ իսթիֆա իթտի։

ԴԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՄԸ

Էսհ. Ում. 10 փետր. ախշամ գաբանատը	22	32
Էսհ. Ում. 11 փետր. սպհ աշ.	22	19
Էն եիքսէք »	22	23
Էն աշաղը	22	19
Սաաթ 7	22	22

Իսթիդրաղ 1863 (Մութօն) 6 0/0 Ֆր.		138
» 1865 (Մութօն) 6 0/0		138
» 1869 (Բինար) 6 0/0		123 1/2
» 1872 (Պոն տիւ Թրէզ-զոր) 9 0/0 լիրա սթէրլ.		37 1/2–38
» 1873 (Բինար) 6 0/0		119 1/2
Բուսիայի Շըմէնտըֆէր 3 0/0		59
Բօնս. գուրօն ըգօնթօսու 0/0		166
Շըմէնտըֆէր » » ֆայիզը		
Ամբոր	փրանկ	3–4
Հէվալէսիզ	փրանկ	4 1/2
Ադճէ ֆայիզի 0/0		11—12

ԱԳՍԻՕՆԱԼԱՐ ՖԻԵՆԹԸ

Ռոէսի ժէնէրալ 6 0/0 Լիր. Օսմ.		3—36
Սոսիէթէ ժէնէ. 6 0/0 Լիր Ամ.		3—20
Սուսմպոլ պանգասը		4—20
Պանգ գօմէրսիալ		320
Սոսիէթէ օթօման Լիր. Ամէր		2–37
Թրամվայ 6 0/0 ղր.		155
Հաբրիամ (մասուէն) Ֆր.		67 1/2

ԳԱՄՊԻՕ ՖԻԵՆԹԸ

Լիրա սթէրլին		111 1/2
Ֆրանգ		22

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՄԸ

Ինկիլիզ մրասը	111	1/2
Ֆրանսըզ ամթուանու	88	30
Բօլ	90	
Գրըմից ամթուանու	51	75
Պէեազ մէհիսիէ	102	75
Սէթմալիք	106	30
Դագըր	136	30
Պէչիք	106	
Գարսոն գայիմի գարիք	6	94

. . . Խմբագիր,

Կը խնդրենք այն աղդարարութիւնը հրատարակելու շնորհ ընէք։ Վաղը, որ հինգշաբթի, ինչպէս ամէն եկեղեցիք, նօյնպէս և Դուզկունճուկի Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցին ուն և յիշատակ պիտի կատարէ Ս. Վարդանանց զօրաւարաց Խրիմեան Հայրիկը, հանդէս տապէս Ս. պատարագը մատուցանելով՝ միանդամայն պիտի ճառախօսէ Ս. Վարդանանց անձնանուէր նահատակութեան վերայ։

Ուստի կը հրաւիրեմք տօնատէր և հանդիսատէր աղդայինքը, որ երկնց ջերմեռանդ ներկայութեամբ փառաւորեն այս տօնական հանդէս, Ի փառս Հայաստանեայց եկեղեցւոյ։

Առաւօտեան ժամերգութիւնը ժամ 1 ին պիտի սկսուի։

Թաղական խորհրդոյ.

Գուզկունճուգ և Իճատիէ

Միայնակ թաղք

1876 Փետրվ. 11

Ատենադպիր Ատենապետ

Պ. Յ. Սերվէրեն, Կ. Յ. Պէշիքթշեան

Կէչէն շաբաթ ադշամը Համազգեաց ընկերութիւն մէքթէպի մէնֆաաթընա օլարադ, պիր մուքէմմէլ պալօ վէրիլմիկի մալիմ տիր։

Ալարդըմըզ մալիմաթա նէզարէն, շու պալօսան, մէսարիֆ չըդարդատան սոնրա, 350 լիրա մըզտարի տախի մէնֆաաթ հասըլ օլմուշ տուր քի, պէօյլէ պիր սէնէտէ, շահանը մէմուունիյէթի տիր։ Վէ աշիքարա անպաշըրմագտա տըր քի, զէվաթը դայրէթքէշան թարաֆընան, կիւզելճէ սայ ու իհթիմամ զուհուրա կէլմիշ տիր։ Վէ զանն խէրիզ քի Երկիրմի նէֆիր գատար դէվաթ, շու թէշէպպիւսատ մուվաֆֆաղիյէթի կէօրիւմէսի զրմիքնատա, էդճան ու տիլ չաղըշմըշլար տըր։ Վէ պունատանտա անպաշըրմագտա տըր քի, միլլէթիմիզին Դաթօլիք գըսմընտա, մէքթէպճէ վէ ուսումճա, պիզտէն գիսատէ դայրէթ իտէն վէ տուլյու սահիպի զաթլար պուլունմագտա տըր։ Հէր միլլէթ վէ հէր դըսմ, վէ ալէլխուսուս Ռուսմ միլլէթի, գիսատէսիյլէ իլէրու կէթաքիքլէրի, վէ անկիրին սահիպ սէրվէթ վէ գուարէթլէրի, խալալգրընա կիւզել խարէթլէր վիրիպ վէ բէհպէր օլաուգլարը հալտէ, պիզիմ սահիպ սէրվէթ վէ գուարէթլէր իսէ, կէթաքճէ ատայդաուղլուգ վէ խօտպինղիք այդաստանա տալմագտատրլար, վէ պունտանտա այիքարը անպաշըրմագտա տըր քի, կէչէն սէնէ Էա Թիւրքի նամ զաղէթանդա սէօյլէտիկի կիպի, պիզիմ սահիպ նաֆուզլարըմըզ, ատէյլ միլլէթ դայրէթիյէ, իլլա պաշգա չէյլեր իլէ մէշղուլ պուլունմագտատրլար։

Միլլէթիմիզին պու ատայդաուգլուղու եալընը Իսթանպօլա մախսուս օլմանբպ, իլլա հէման հէր եէրտէ այնի հալ միշահէտէ օլունմագտա տըր, Նասրէլքի պու տէֆտքի Արշալույտա օգ-դունատուղունա կէօրէ, Իզմիրտէ Եէ-հուտիէր, քէնտի մէքթէպլէրի մէնֆաաթընա պիր պալօ վիրմիշլէր տիր, հէլէ Բուսիարին օլ պատատ հիչ պիր միլլէթտէն կէրի գալմամատաղլարը ա-շի-քեար իսէ տէ, Հայլար իլէ ծնըր տախի պիրլէքտէ, Գիւղ արաշարընը-մըզ իչին պիր պալօ վիրիլմէճէք տիր։

Գունէրը հատճագտան միւրաաբ-մըզ պալօ ուտուլինի թահսին իթ-մէք տէյլ տիր, իլլա, պէօյլէ գիւրա-թէլտտա, մէքթէպլէր վէ գիւղարա-լար իչին չալըշըրմագլըգըն էլզէմէյյէ-թինի, վէ պիր պօրճք աղիմ օլմասընը ունլամաթարմագ տըր։ Մատամ քի սայիր միլլէթլէր պու պալօ ուտուլինի պիր վասրթա իթթիհազ խաէրէք, միլլէ-թիմիզաէն տախի խայրիճէ բարալար ալմագտա, վէ նէչէ տէրիդանլըգըմը-մըզ վէ գամիլէալարըմըզ կիտիպ տար-ֆէշ էվգաթի վէ նուգուտ իլլէմէքտէ տիրլէր, հիչ տէյլ խէ, քէնտի մէն-ֆաաթիմիզ տախի տիւշինիլմէլի տիր, մինէլի սայիրէյ տայլմա բարալար վիրմէք, վէ օնպարտան դարշըլըգ ալ-մագլըգը տիւշինմէմէք, ատէթա շաշ-դընըգ տըր։

Նասրէլքի իլան խիրմէքտէ տիր, պու ադշամ Պէյօղլուտա Ֆրանսըզ թէատ-րոսունտա, Ուսումեասիրայ և Համա-կամ ընկերութիւնլարին ղայրէթլէրիյլէ, ադգային պիր կիւզել թրաճէտիա իճ-րա խիրմէքտէն պաշգա, պատէհու-սէրդ վէ մասքէլի պիրտէ պալօ վիրի-լէճէք տիր։ Վէ Պէլէթաժ վէ Պէնիօար թատիր օլունան լօճաղար պիլէթլէրին-տէն ալանլարտա իւչեր տատա, վէ ի-բինճի վէ իւչիւնճիւ դաթ լօճաղարընտան ալանլարտա տախի ի-բիշեր տատա, մէճ-ճանէն պալօ պիլէթի վիրիլճէք տիր։

Իմտի ումիտըզ քի, սայիր պալօլար վէ էյլէնճէլեր իչին պիր չօգ բարալար տարֆ իթմէքտէ օլան միլլէթտաշլարը-մըզ, շու մազսատի ֆագէր չօճուգլա-ըընը մէքթէպ ճիհէթիյլէ դատրըմագ-լըգ օլան, մէղքիւր ընկերութիւնլարին պու թէշէպպիւսլէրինի տախի թէշվի-դէ հիմմէթ իտէճէքլէր տիր։

Իշթիտիկմիզէ կէօրէ Եարբն կիճէ տախի, Կէաիք բաշտա պիր կիւզել օեուն իճրա խիրլէճէք իմիշ. սահիհ օլաուգու հալտէ, չօգլարըն քէմալ ապղու վէ զայրէթ իլէ հաղբ պուլուն-մագլըգա հիմմէթ իտէճէքլէր եմէլի էպլէպտէն տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces pour la France sont exclusivement reçues à Paris chez M. E. Orain, 9, rue Drouot, et les anuonces pour l'Angleterre chez M. E. Micoud, 81A Fleet Street, Londres E. C.

ԵԼՆԻ ԻՃԱՏ

ԻՍԹԻՄԱԼ ԻՏԻՆԼԻԷՐ ՊԻՐ ՏԱՀԱ ՏԻԵ ԱՂԲԸՍԸ ՁԼԷՊՄԷԶԼԷՐ

ՄԻԻՍԻԻ ԱԼԷՔՍԱՆՏՐ ՍԷՄԻՐԻՍԻՆ ԻԽԹԻՐԱՔԷՐՏԷՍԻ ՕԼԱՆ ԿԱՐԿԱՐԱ

*Մէղքիւր կարկարա իլանը պիւս պիւթիւն զարարաբզ պիր չէյ օլուսա՝ չիւրիւք տիւլէրին էն չիտաէթլի աղբը վէ պզբլէրինի ադապինտէ վէ սուրէթի տայիմէտ տէփ ու իպալէ իտէր. պու մուալիճէ գուվվէթտէն տիւշիւճ վէ եէրինտէն օյնամբզ օլան տիւլէրի տախի դավիչտիրիպ բէքլէշտիրիր օլտուզու միսիլլու սաղլամ տիւլէրին տէ չիւրիւմսինի մէն իտէր, չիւնկ իլկ պէրաբէր սուրէթի իսթիհալինի հավի թարիֆասը տա վէրիլիր. կէրէք Իսթանպոլ վէ կէրէք ճիվարը գուրրա իչին քիւչիւք չիչէսինին ֆիեաթը պիր չէյրէք վէ պէշիկինին եարբմ մէճիտիեէ տիր. մէգքիւր իլան կէրէք Իսթանպոլուա վէ կէրէք ճիվարը գուրրատէ քեային պիլմիւմ էճզահանէլերէ էճզա թիւճճարանընտա պուլունուր. վէ Իզմիրտէ (Իչար պիրատէրլէր) ին էճզահանէսի իլկ սայիր էճզաճըլարտա տախի սաթըլմագտա տըր. պաչլըճա տէրօղլիթօսու մահէլլի Իսթանպոլուա Զաքմաքճըլար եօղուչունտա 72 նումէրօլու մաղազա տըր։ 6

ROBBOYVEAU LAFFECTEUR

ՐՕՊ ՊՕՅՎՕ ԼԱՖԼԷԹԷՕՐ

Մէղքիւր մուալիճէ, Ֆրանսատա, Բուսիատա, Ավստրիատա վէ Պէլճիգատա թահսին վէ Տ-ք-Ի օր Ժիրոտո տը Օն Ժէրվէս թարաֆընտան թատիզ դըլընմըշ տըր

Գանը թէսիլլէյիճի չօգ մուալիճէլեր վար տըր, լաքին պունլարըն իչինտէ, Բօպ Պոյվօ Լաֆլէթէօր, կէրէք 60—70 սէնէտէն պէրու հասկէթի կէօրիւլմիւշ, վէ քեամիլէն նէվապիթտէն թէրբիպ գէլընմըշ օլմասը իլկ պիրինճի մէվգիրը թութմուշ տուր։ Մէղքիւր մուալիճէ, տէրի իսթիհալինի հավի թարիֆասը տա վէրիլիր. կէրէք Իսթանպոլ, որբանաեա, վագի համիտէն իլկիրու կէլէն պապարա վէ սայիր խասթալըգլարա պիրչ պիր տիր։

Բօպ տը Պոյվօ Լաֆլէթէօր, պրա ֆէրման թահսին օլունմուշ վէ 1778 վէ 1793 սէնէլէրինտէ Ֆրանսանըն պահրիկ տասքիրինէ վէրիլմիշ վէ 1850 սէնէսինտէ Պէլճիգատա Պէլճիդա օրտուսունա խթիսալ օլունուն իչին հարպիեէ նազիրը թարաֆընտան թահսին օլունմուշ վէ պիւթիւն Բուսիա մէմալիքէնտէ խթիսալնէ բուխատթ վէրիլմիշ տիր։ Սաթըլըր Իսթանպոլտա Տէլլա Սուատա Վէլիչ վէ գումրանեա, վէ սայիր պէշիք էճզահանէլէրէ։

Véritable huile de foie de morue du Dr DE JONGH.

ՏՈԹՕՐ ԵՕՆԿԸՆ ԻԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸ ԵԱՂԸ

ԳԱԼՊԸՆՏԱՆ ՍԱԳԸՆՄԱԼԸ

Մօրինա պալըղ եաղըմա մէմալիքի մահրուսէտ թապլիա խալքմէքտէ օլտուղու վէ իւզէրինտէ ֆմապ տանրն գալը պուլունան պինկիրտէ չիչէկլի տատ պալըղ եաղը սաթըրպագտա պուլունտուղու թէպէ յեէն իթմիշ օլուպ, խասթալարա զանէթլէ զարարլը օլան Իչարու հէյլէնին էօնիւնիւ ալմագ իչին էճզաճըլարա իլան խէրմ՝քի տօքթօր Եօնկըն խալիս պալըղ եաղընը մէմալիքի մահրուսէտ եաղընըղ չու ամիտէքի, եանի, Եէնի ճամիտէ Տէլլա Սուատանըն 16, 18 վէ 20 նիւմէրօլու էճզահանէսինէ վէ Գալաթատա Ելիքսէք գալաբրընտա Վէլիչ վէ գումրանեա վէ Վէնոան Գասապէանըն էճզահանէլէրինէ կէօնտէրմէքտէ իր։

ՏՕԹՕՐ ՏԸ ԵՈՒՆԿ

EPROUVÉ

pendant 26 ans

26 սէնէ թէճրիպէսի կէօրիւլմիւշ տիր։

Ավստրիա հիւքիւմէթինէն մախսուս լիցենզա ալմազ իլէ մէշրուտ տիր։

Ամէրիգա վէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթլէրինէ սիրինճի բաթէնթատա նայիլ օլմուշ տուր։

Վիէննատա մուգիմ Ավստրիա իմբէրատօրու տիչ թապլիի տօքթօր Ֆ. Բօրքն անթէրին թապիր օլունան տիչ թէմիզլիճի սուեու, տիչ վէ աղըզ աղրըսընտան գուրթարըլըր կիսի տաղընա ֆէնա գօգուսու տէֆ իտէր վէ տիչլէրին չիրիմէսի էօնիւնիւ աղը վէ եէրինտէն օյնամբզ տիչլէրի բէքլէթտիրիր վէ տիչ էթլէրինէ գուվվէթլէթտիրիր։

ՎԻԷՆՆԱՏԱ ՄՈՒԳԻՄ ՏՕԹՕՐ ԲՕԲՐՆ ԲԱԹ ԱՆԱԹԷՐԻՆ թապիր օլունան իչ պու թէրթիպի, նէֆէսին ֆէնա գօգուսունու ալաբզատան մատատա տիչլէրի զայէթլէ պէեապլաթը վէ չիրիթմէղ վէ տիչ էթլէրինի գուվվէթլէթտիրիր։

ՍԱԹԸԼԸՐ ԻՍԹԱՆԲՈԼՏԱ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 16, 18, ՎԷ 20 ՆԻՒՄԷՐՕԼՈՒ ՏԷԼԼԱ-ՍՈՒՏԱՆԸՆ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻՆՏԷ վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Բարֆիմի Բարիզիէն Նամ 372 Նիւմէրօլու լավանատաճը մաղազասընտա վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալաբրընտա 63 նիւմէրօլու Վէլիչ վէ գումրանեասը էճզահանէսինտէ վէ Սէլանիքտէ էճզաճը միսիս Մաթէօ Մարքքօնըն տիւքքեանընտա վէ միսիս Իսաակ Հ. Սիալօնըն մաղազասընտա վէ Էսմիրնէտէ մինսիս Ա. Բէրլէսին մաղազասընտա վէ Բուսէլինին պաչլըճա էճզահանէլէրինտէ։

SIROP ET PATE
A LA CODÉINE
DE BERTHÈ

Բարիսին խասթախանէլէրի խատրէլէրի թարաֆընտան միւքեամֆաթա նայիլ օլմուշ օլան ՊԷՐԹԷ նամ էճզաճընընն թէրթիպ էյլէմիշ օլտուղու իչ պու շուրուպտ, նէկլէ վէ քէսիրին նէվապիլ վէ կէօյլու իյլէթի իչին, տիւնէանընն քեամֆէյի հէքիմլէրի թարաֆընտան պապուլ օլունմուշ տուր։

Պու իլանընն թէէսիրի հասէնէսինտէն նաչի, բէք աղ ատամլարընն նայիլ օլապիլիրլէրի էն պէյիք պիր չէրէֆ նայիլ օլմուշ, եանի, պու իլան Ֆրանսանընն ըյտի զանուռատէսինտէ պայտ օլունմուշ տուր։

Պուլունուր քեամֆէյի էճզաճը տիւքքեանընտա։

ԳԱԼՊԸՆՏԱՆ ՍԱԳԸՆ ԼԸ

ՏՕԹՕՐԼՕՐ ՄԻՒՍԻԻ Մ. ՏԻՕՍԲՕՐԻՏԻՍ

Ուզուն չարշու պաչընտա Իսնէլի խանընն ալթընտա 323 նիւմէրօլու Հէրքիւլ Էրդլիս նամ էճզահանէսինտէ, չարչէնպիհ վէ ճիւմատա իրթէսի կիւնլէրի, սաաթ 5 տէն 7 եէ գատար ֆուգարա օլան գիքիւր վէ իւննաս խասթալարա մէճճանէն պաքսադ տըր։ Մայասըլ վէ գան սիրմէսինէ, վէ մէմէսի օլուպ իպթիրապ չէքէնլէրին մայասըլընը տէֆ վէ մէմէսինի բէք սուհուլէթ իլէ տէֆ իթմէքլիկի թէահիւտ իտէր։ Վէ միտէ խասթալըզը, վէ մէղքիւր խասթալըզլար էչիւն ՏՕԹՕՐԼՕՐ Մ. Մ. ՏԻՕՍԲՕՐԻՏԻՍ մախսուս հապլար թէրթիպ վէ իճատ իթմիշ օլմաղընը, մէղքիւր էճզահանէսէ տէրօղլիթ օլուպ սաթըլմաղտա տըր. վէ իսթիմալի տախի գուրթու տէրուենտէ պուլունան մաթ. պու վարադատէ պէյան օլունմուշ տուր, վէ ֆէյսթը եարբմ մէճիտիյէ տիր։ ՏՕԹՕԼՕ Ը մումայիլէյհին իմզասը պուլունմասան գուրթուլար թագլիտ տիրլէր։

—o—

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բէնճէնպիհ-բազարընտա
Ն՝. 41 Իբսի խանընտա

FER DU DOCTEUR GIRARD

Թապիպ Ժիրարընն իճատ էյլէսիյի տէմիր, եանի Բրոթէօքսալաթ տը Ֆէր։

Բարիսին հէքիմլէք ատատէմիասընընն պու իլան հազրընտա միւսայիտ պիրէր բաբօրթօսու վար տըր։

Բարիս թըսպիրէէ տար իլ Ֆինունու թահսին հազրընտա օլ զատար ճէօմէրտ տէյիլ տիր։ Պունունն իչին հէր կիւն քէնտիսինէ թագսիմ օլունան իլաճլար իւզէրինէ, բէք զիեատէ իհթիեաճ իլէ պէեանը էֆքեար իտէր։ Օն սէնէտէն ազբու, պիր կէօնտ թահսինամէ իհթիյէյ էյլէմիշ տիր։ Պինաէն ալէյհ հէյեէթի մէգքիւրէնին թահսինինէ նայիլ օլասիլէն Ժիրար չէլէյի, հէքիմլէրին նազարը տրգդաթընը ճէլալ էյլէմիշ տիր։ Ժիրար չէլէյի զապալ իթմէմէք խասէյի հասէնէսինի հավի օլուպ, հաթթա էն պիեատէ չիտաէթլի օլան ընգբսպազը, քէմալի սուհուլէթլէ տէֆ իտէր։ Պու չէլիք իլիճահը աչար վէ սիւրաթլա գուվվէյի պէտէնիէի իատէ իտէր վէ գանսըզլըղը վէ գան զաաֆէթինի տէֆ իտէր։ Պու իլան, զայիֆմիճաղ օլանլարա վէ խասթալըգատան սօնրա քէսպի իֆթադաթ էյլէմէէ, բէք գիեատէ ֆայիտէլի տիր։ Ժիրար չէլէյի միսսիմէթ վէ չէքէր իլէթինէ դարը իսթիմալ օլունուր։ Քէզա ազայի պէտէնիէէնին տէրմանսըզլըղընա, վէ կէօզ զաաֆընա, վէ իսթիհարլըղա, վէ սինիր խասթալըղընա, պախուսուս դարբլարընն սինիր խասթալըղընա բէք ֆայիտէլի տիր։

Իչպու իլան Պէյօղլունտա Ինկիլիզ էճզահանէսիյլէ Վէլիչ էճզահանէսինտէ վէ Տէրիսատէթտէ տախի միսիս Ծաննի վէ Տէլլա-Սուտա վէ Գասապեան էճզահանէլէրինտէ սաթըլմագտա տըր։

SIROP ET VIN DE DUSART

ԼԱԲԹՕ—ՖՕՍՖԱԹ ՏԸ ՇՕ իլէ եարբըմըշ օլան իչպու շուրուպ վէ չարապ, գանսըզլըղը տէֆ իթթիքտէն մատատա, գուվվէթ վիրմէք խասէսինէ մալիք պուլունտուղունու, բարիս խասթախանէլէրինին հէքիմլէրի թատիպ իթմիշլէր տիր։ Թէքբիպաթը մէգքիւրէ պէր վէճհի ամի պէեան օլունան իլէթլէրէ ֆայիտէլի տիր։

ԵԱՆԻ

Ըէնքսիպ չօճուգլարա,
Պէյիւմէքտէ օլան կէնճ զըղլարա,
Սիւսիւ չօղալթմագ իչին սիւտանալարա,
Զայիֆլանմըշ իհթիեարլարա,
Կիւճ իլէ օլան հազմի թատա
Իչթահսըզլըղա,
Եարէլէրին էյիլէշմէսինէ։

Սըսգա չօճուգլարա,
Զայիֆ գարբլարա,
Խասթալըգատան տահա եէնի քէսպի իֆադաթ իտէնլէրէ,
Կէօյիս խասթալըգլարընա,
Զայիֆլանմագ վէ գուվվէթի մահվ օլմագ կիսի քեամֆի՛յի խասթալըգլարա,
Քէմիք գըրբըտըզը հալտէ թէքքար վէճուտէ կէլմէսինէ։

Իչպու շուրուպ վէ չարապ Պէյօղլունտա Ինկիլիզ էճզահանէսիյլէ Վէլիչ էճզահանէսինտէ վէ Տէրիսատէթտէ տախի միսիս Ծաննի վէ Տէլլա-Սուտա վէ Գասապեան էճզահանէլէրինտէ սաթըլմագտա տըր։

ԱՄՆԴԸՆԱ Գ. ԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԱ

NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹ ԲՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԲԷՆԹԱՅԼ.
Նամ Լ.ինդրա վէ Էդինբուրկ Եանընը սիկուրթա ֆամբանիասը

		Ինկ. Լ.
Ասըլ սէրմանէ		2,000000
Լիսանմիշ սէրմանէ	50,000	
Եանընը շիսպէսինտէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթ ադէթի	827238	1,077,283
Իքի սէնէսինտէ սոնրի քեամը		803,746

NORTHERN ASSURANC COMPANY

ՆՕՐԹԸՐՆ
Նամ Լ.ինդրա Եանընը սիկուրթա ֆամբանիասը

		Ինկ. Լ.
Ասըլ սէրմանէ		3,000,000
Լիսանմիշ սէրմանէ	50,000	
Եանընը շիսպէսինտէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթ ադէթի	315,000	465,000
Ս՝ֆի քեամ		313,364

Սահիպ իմզա քէնտուսինին, սալէսատէքի իքի սիկուրթա դուսմանեալարընընն ՊԻՐԼԷՇՄԻՇ ահէնթ օսու նասպ օլունմուշ օլուպ, եանիրն սիկուրթասը իչին չօգ գօլայլըգար վիրէպիլիր պիր հալտէ պուլունտուղունու, քէնտի պիր չօգ մուհթէրիլէրինէ, վէ Իսթանպոլուն բուրունէթլու էհալիսինէ իլան իթմէէ մուսարատատ իտէր։

Մէղքիւր գուսմանեալարը, քէնտի տախիլի Նիզամնամէլէրի մուճիպինճէ սիկուրթատա թուսմատուղլարը էպնիյէլէրի, պէյնէլէրինտէ թագսիմ իտէճէքլէր տիր։ Եանընն սիկուրթասը իչին վիրտիքլէրի գօլայլըգլար իլէ պիր չօգ իշ եարատատա մուքթէտիր տիրլէր։

Շիմտիյէ զատար օլտուղու կիպի, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Իսթանպոլ վէ ճիվար չէհիր վէ քէօյլէրատէ էպնիյէ սիկուրթատա թուսմատագ տըր։

Ֆիեատի վէ սայիրէ հէրընտագտա մալիմատ ալմագ իսթէյէնլէրին, Գալաթատա Կրլավանի-խանընտա 5 նիւմէրօ մաղազասընտա միւրաճաատի իյլէմէլէրի։

Մէղքիւր գուսմանեալարընն ահէնթ օսու
Վ. Ռ. ՍՈՒԱՆ

AVIS IMPORTANT

ՏԻՇ ԹԷՄԻԶԼԷՅԻՃԻ ՍՈՒ

Վիէննա տօքթօրլարընտան տիչ թապիպի մէշհուր տօքթօր Բօրքն իճատքէրտիկի օլան իչ պու սու, տիշլէրի, վէ տիչ էթլէրինի սաղլամ սաղլար վէ տիչ վէ աղըզ խասթալըգլարընը խիւէթիրիր։

ԲԱԹ ԱՆԱԹԷՐԻՆ

Տօքթօրը միւմայիլէյհին ԲՕԹ ԱՆԱԹԷՐԻՆ թէամիլ օլունան իչ պու թէրթիպի նէֆէսին ֆէնա գօգուսունու ալաբզատան մատատա, տիշլէրի զայէթլէ պէեապլաթը վէ չիրիթմէղ վէ տիչ էթլէրինի գուվվէթլէթտիրիր։

ՏԻՇ ԹԷՄԻԶԼԷՅԻՃԻ ԹՕԶ

Իչ պու թօզ, քիրլի տիշլէրի պէեապլաթըպ տիշլէրէ քէնտի թապիի բէնկինի վէրիր։

ԻԶԻ ՊՕՇ ՏԻՇ ԻԶԻՆ ԳՈՒՐԾՈՒՆ

Թօզ վէ սու հէյլէթլէնէ օլան իչ պու գուրչուն, իչի պօչ վ. չիրիք տիշլէրի տօլտուրթմագ վէ տիշլէրի էվվէլքի հէյլէթինէ վագ էյլէմէք իչին իսթիմալ օլունուր։ Իչ պու մուալիճէ, տիշլէրին քիրլէնմէսի էօնիւնիւ ալաբզը կիպի տիշլէրին սինիրլէրինէ գուվվէթ վիրիպ, պինանէն ալէյհ տիչ աղրըսընտան մուհաֆազա էտէր։ Սաթըլըր Գալաթատա Եիւքսէք գալաբրընտա միւսիւ Վէլիչ վէ գումրանեասընընն նիւմէրօլու մաղազասընտա։